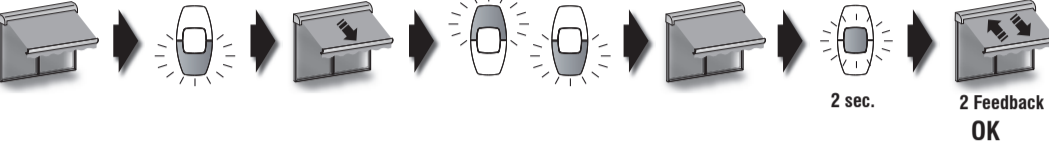


- Ⓢ Bei den Motoren MARCONI K7 muss die obere Stopposition (geschlossenen) nicht eingestellt werden. Der Motor hält bei der vollständigen Schließung des Kastens stets automatisch an.
- Ⓢ En los motores MARCONI K7 el punto de parada superior (cerrado) no debe ser configurado. El motor se para siempre en le cierre del cajón.
- Ⓢ Nos motores MARCONI K7 o ponto de parada superior (fechado) não deve ser configurado. O motor para sempre ao fechamento perfeito da caixa.
- Ⓢ Górný punkt zatrzymywania silników MARCONI K7 nie musi być ustawiany. Silnik zatrzymuje się zawsze w chwili dokładnego zamknięcia skrzyni.
- Ⓢ Az MARCONI K7 motoroknál a felső leállási pontot (zárv) nem kell beállítani. A motor mindig a tok tökéletes záródásánál áll le.
- Ⓢ Bij de MARCONI K7-motoren hoeft de bovenste eindstand (gesloten) niet te worden ingesteld. De motor stopt altijd als de cassette compleet gesloten is.
- Ⓢ În cazul motoarelor MARCONI K7, punctul de oprire (închis) nu trebuie setat. Motorul se oprește întotdeauna atunci când carcasa marcizei este complet închisă.
- Ⓢ Σημείο σύλληψης στο άνοιγμα στους κινητήρες MARCONI K7. Το άνω σημείο σύλληψης (κλειστό) δεν πρέπει να ρυθμίζεται. Ο κινητήρας σταματάει πάντα με το τέλειο κλείσιμο του κασινέτο.
- Ⓢ U motoru MARCONI K7 neni třeba nastavovat horní bod zastavení (zavřen). Motor se vždy zastaví po dokonalém zavření schránky.
- Ⓢ MARCONI K7 motorlandán ist stop noktas (kapál) avarlanmamdır. Motor daima kaseti mikemmel kapandığında durur.

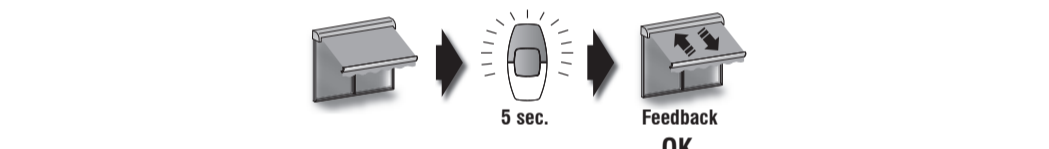
Ⓢ عند نقطة توقف الفتح أي يجب تعيين نقطة التوقف العليا (الغلق)، يتوقف المحرك دائماً بإغلاق تام لصندوق الستارة.



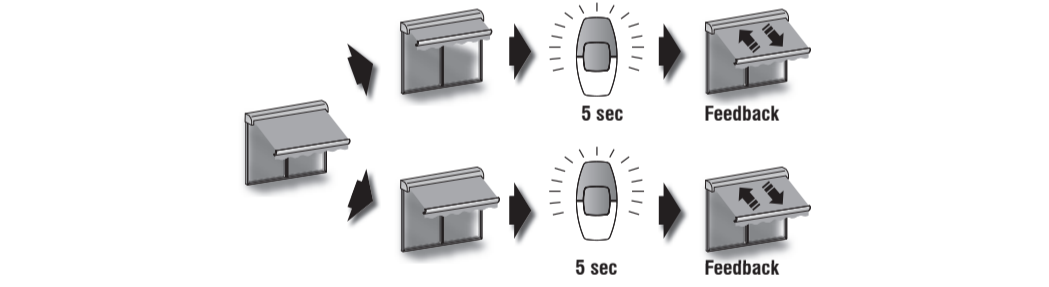
- Ⓢ MEMORIZAZIONE / MODIFICA / CANCELLAZIONE PUNTO DI ARRESTO INTERMEDIO
- Ⓢ STORING / CHANGING / DELETING THE INTERMEDIATE STOP POINT
- Ⓢ MEMORISATION / MODIFICATION / EFFACEMENT DU POINT D'ARRET INTERMEDIAIRE
- Ⓢ SPEICHERUNG / ÄNDERUNG / LÖSCHUNG ZWISCHEN-ABSCHALTEPUNKT
- Ⓢ MEMORIZACION / MODIFICACION / BORRADO DEL PUNTO DE PARAGEM INTERMEDIO
- Ⓢ MEMORIZAÇÃO / MODIFICAÇÃO / CANCELAMENTO PONTO DE PARAGEM INTERMEDIARIA
- Ⓢ ЗАПИСЫВАНИЕ / ЗМІНА / УСУВАННЯ ПУНКТУ ЗАТРИМАННЯ ПОСРЕДНЬОГО - Ⓢ А КІЗЬТЕС ЛЕАЛЛАСІ PONT MEMORIZÁLÁSA / MÓDOSÍTÁSA / TÖRLÉSÉ - Ⓢ STAND TUSSENSTOP OPSLAAN / WIJZIGEN / WISSEN
- Ⓢ SALVARE / MODIFICAREA / ȘTERGEREA PUNCTULUI DE OPRIRE INTERMEDIAR
- Ⓢ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ/ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ/ΔΙΑΤΡΑΦΗ ΕΝΔΙΑΜΕΣΟΥ ΣΗΜΕΙΟΥ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΕΙΟΥΥΠΤΙΑΣ
- Ⓢ ULÓŽENÍ DO PAMĚTI / ZMĚNA / VYMAZÁNÍ STŘEDNÍ POKOJY BODU ZASTAVENÍ
- Ⓢ HAFIZIYA KAYDETME / DEĞİŞTİRME / ARA STOP NOKTASINI SILME
- Ⓢ حفظ / تعديل / حذف نقطة التوقف الوسطى

- Ⓢ Queste operazioni vanno effettuate in modalità utilizzatore finale.
- Ⓢ Ezeket a műveleteket végfelhasználói üzemmódban kell elvégezni.
- Ⓢ Perform these operations in final user mode.
- Ⓢ Ces opérations s'effectuent en modalit  d'utilisateur final.
- Ⓢ Diese Arbeitsvorg nge werden  ber die Betriebsart Endbenutzer vorgenommen.
- Ⓢ Estas operaciones deben realizarse en modo usuario final.
- Ⓢ Estas opera  es devem ser efetuadas em modalidade de utilizador final.
- Ⓢ Czynno ci te nale y wykonywa  w trybie u ytkownika ko cowego.
- Ⓢ Αυτές οι λειτουργίες γίνονται σε λειτουργία τελικού χρήστη.
- Ⓢ Tyto operace je třeba prov st v re imu koncov ho u ivatele.
- Ⓢ Bu i şlemler son kullancıyı  nterimden ger ekle tirilirler.
- Ⓢ تتم هذه العمليات في وضع المستخدم النهائي.

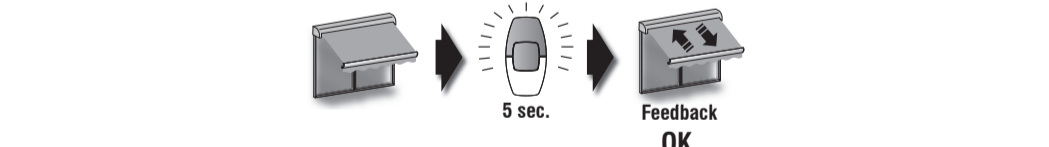
- Ⓢ MEMORIZAZIONE - Ⓢ STORING - Ⓢ MEMORISATION - Ⓢ SPEICHERUNG - Ⓢ MEMORIZACION
- Ⓢ MEMORIZAÇÃO - Ⓢ ЗАПИСЫВАНИЕ - Ⓢ MEMORIZÁLÁS - Ⓢ OPSLAAN
- Ⓢ SALVARE - Ⓢ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ - Ⓢ ULÓŽENÍ DO PAMĚTI - Ⓢ HAFIZIYA KAYDETME
- Ⓢ الحفظ - Ⓢ التعديل - Ⓢ التوقف



- Ⓢ MODIFICA - Ⓢ CHANGING - Ⓢ MODIFICATION - Ⓢ ÄNDERUNG - Ⓢ MODIFICACION
- Ⓢ MODIFICAÇÃO - Ⓢ ЗМІНА / УСУВАННЯ - Ⓢ MÓDOSÍTÁS - Ⓢ WIJZIGEN
- Ⓢ MODIFICAREA - Ⓢ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ - Ⓢ ZMĚNA - Ⓢ DEĞİŞTİRME
- Ⓢ التعديل - Ⓢ τροποποίηση του

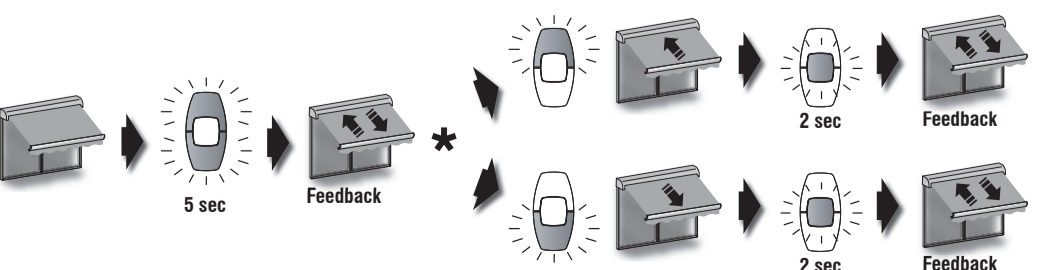


- Ⓢ CANCELLAZIONE - Ⓢ DELETING - Ⓢ EFFACEMENT - Ⓢ LÖSCHUNG - Ⓢ BORRADO
- Ⓢ CANCELAMENTO - Ⓢ УСУВАННЯ - Ⓢ TÖRLÉS - Ⓢ WISSEN
- Ⓢ ȘTERGEREA - Ⓢ ΑΚΥΡΩΣΗ - Ⓢ VYMAZÁNÍ - Ⓢ SILME
- Ⓢ الحذف - Ⓢ ακύρωση



- Ⓢ MODIFICA DEL PUNTO DI ARRESTO BASSO IMPOSTATO - Ⓢ CHANGING THE SET DOWN STOP POINT
- Ⓢ MODIFICATION DU POINT D'ARRET BAS CONFIGURE - Ⓢ ÄNDERUNG DER EINGESTELLTEN UNTEREN STOPPOSITIONEN - Ⓢ MODIFICACIÓN DEL PUNTO DE PARADA ABAJO PROGRAMADO
- Ⓢ MODIFICAÇÃO PONTO DE PARAGEM BAIXA DEFINIDA - Ⓢ ЗМІНА УСТАНОВЛЮВАННЯ ПОСРЕДНЬОГО ПУНКТУ ЗАТРИМАННЯ - Ⓢ А БЕАЛІТОТ ЛЕАЛЛАСІ PONT MÓDOSÍTÁSA - Ⓢ INGESTELDE ONDERSTE EINDSTAND WIJZIGEN - Ⓢ MODIFICAREA PUNCTULUI DE OPRIRE INFERIOR SETAT - Ⓢ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΟ ΟΡΙΣΜΕΝΟΥ ΣΗΜΕΙΟΥ ΣΤΑΣΗΣ - Ⓢ ZMĚNA NASTAVEN HO DOLN HO BODU ZASTAVEN 
- Ⓢ АВАРЛАНМІШ АЛТ STOP NOKTASININ DEĞİŞTİRİLMESİ - Ⓢ تعديل نقطة التوقف السفلى المضيوية
- Ⓢ ZMĚNA SPODN  POLOHY ZASTAVEN  - Ⓢ ALT STOP NOKTASINI DEĞİŞTİRME

- Ⓢ MODIFICA PUNTO DI ARRESTO BASSO - Ⓢ CHANGING THE LOW STOP POINT - Ⓢ MODIFICATION DU POINT D'ARRET BAS
- Ⓢ ÄNDERUNG ENDLAGE UNTEN - Ⓢ MODIFICACIÓN DEL PUNTO DE PARADA ABAJO
- Ⓢ MODIFICAÇÃO PONTO DE PARAGEM BAIXA - Ⓢ ЗМІНА ДОЛГНОГО ПУНКТУ ЗАТРИМАННЯ
- Ⓢ AZ ALSO LEÁLLÁSI PONT MÓDOSÍTÁSA - Ⓢ DE ONDERSTE EINDSTAND WIJZIGEN - Ⓢ MODIFICAREA PUNCTULUI DE OPRIRE INFERIOR - Ⓢ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΟ ΣΗΜΕΙΟΥ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΕΙΟΥΥΠΤΙΑΣ
- Ⓢ ZMĚNA SPODN  POLOHY ZASTAVEN  - Ⓢ ALT STOP NOKTASINI DEĞİŞTİRME
- Ⓢ تعديل نقطة التوقف السفلى



- Ⓢ Funzionamento a uomo presente alla memorizzazione del nuovo punto di arresto. È presente un time out di 10 sec; se durante tale tempo non viene effettuata nessuna azione si esce dalla procedura senza nessuna modifica del punto precedentemente impostato.

- Ⓢ Man Present operation until the new stop time is stored. There is a 10-second time-out; if no action is performed during that time, you exit from the procedure without making any change to the previously set point.

- Ⓢ Fonctionnement à "Homme présent" jusqu'à la mémorisation du nouveau point d'arrêt. Il est prévu un time out de 10 s ; si au cours de ce temps aucune action n'est exécutée, on sort du procédé sans aucune modification du point préalablement configuré.

- Ⓢ Betriebsart "Totmann" bis zur Speicherung der neuen Stopposition. Ein Timeout von 10 Sek. ist vorhanden. Wird während dieses Zeitraums kein Vorgang durchgeführt, wird das Verfahren ohne Änderung an der zuvor eingestellten Position abgebrochen.

- Ⓢ Funcionamiento en modo "Hombre presente" hasta que se memorice el nuevo punto de parada. Está previsto un tiempo de espera de 10 segundos; si durante dicho tiempo no se realiza ninguna acción se sale del procedimiento sin modificar el punto anteriormente programado.

- Ⓢ Funcionamento com homem presente até a memorização do novo ponto de paragem. Há um time out ou tempo predefinido de 10 segundos; se durante este tempo não se efetua nenhuma ação sai-se do procedimento sem nenhuma modificação do ponto anteriormente programado.

- Ⓢ Działanie w trybie czuwaka do momentu zapisania nowego punktu zatrzymania. Ustawiono czas graniczny wynoszący 10 sek.; jeśli w trakcie tego czasu nie zostanie wykonana żadna czynność, dojście do wyjścia z trybu zmian bez wprowadzania jakichkolwiek zmian dla uprzednio ustawionego punktu.

- Ⓢ „Ember jelenlé” üzemmódban működik az új leállási pont memorizálásáig. 10 másodperces időtűrlépes van beállítva; ha ez idő alatt nem történik műveletvégzés, a felhasználó nélkül, hogy az előzőleg beállított pont módosulna.

- Ⓢ Working in de dodemansmodus tot de nieuwe eindstand is opgeslagen. Er is een time-out van 10 sec; als gedurende deze tijd geen handelingen worden verricht, wordt de procedure afgesloten zonder de eerder ingestelde stand te wijzigen.

- Ⓢ Funcionare în prezența operatorului până când nou punct de oprire este salvat. Există o pauză de 10 secunde; dacă nu are loc nicio acțiune în acest timp, ieșiri din procedură fără a face nicio modificare a punctului de oprire anterior.

- Ⓢ Λειτουργία με παρουσία χειριστή μέχρι την αποθήκευση του νέου σημείου στάσης. Υπάρχει ένα χρονικό όριο 10 δευτερόλεπτων αν κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου δεν γίνει καμία ενέργεια θγαίνεται από τη διαδικασία χωρίς καμία τροποποίηση του σημείου που είχε οριστεί προηγουμένως.

- Ⓢ Činnost za přítomnosti obsluhy až do uložení nového bodu zastavení do paměti. Součástí řízení je i časový limit s hodnotou 10 s; když během této doby nebude proveden žádný úkon, postup nastavování bude ukončen bez jakékoli změny předtím nastaveného bodu.

- Ⓢ Yeni stop noktası hafızaya kaydedilinceye kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ İşlem durumu bekleme moduna geçene kadar, operatör mevcut modunda çalışır. 10 saniyelik bir bekleme süresi mevcuttur; bu süre içerisinde hiçbir eylem yapılmazsa, önceden ayarlanmış noktada hiçbir değişiklik yapılmadan prosedürden çıkılır.

- Ⓢ Aggiungere o togliere un telecomando - ti-mer e sensore
- Ⓢ Impulso sul tasto PROG (N°1) / Feedback: Led "ON", breve movimento di tenda
- Ⓢ Impulso sul tasto PROG (N°2) / Feedback: Led lampeggia, breve movimento di tenda

- Ⓢ Add or remove a remote control - timer or sensor
- Ⓢ Impulse on the PROG (N°1) / Feedback key: LED "ON", short movement of awning
- Ⓢ Impulse on the PROG (N°2) / Feedback key: LED blinks, short movement of awning

- Ⓢ Ajouter ou enlever une télécommande - minuterie ou capteur
- Ⓢ Impulsion sur la touche PROG (N°1) / Feedback : Voyant "ON" / bref mouvement de rideau
- Ⓢ Impulsion sur la touche PROG (N°2) / Feedback : Voyant clignotant / bref mouvement de rideau

- Ⓢ Hinzufügen oder Entfernen einer Fernbedienung - Timer oder Sensor
- Ⓢ Impuls auf Taste PROG (N°1) / Feedback: LED "ON", kurze Bewegung des Vorhangs
- Ⓢ Impuls auf Taste PROG (N°2) / Feedback: LED blinkt, kurze Bewegung des Vorhangs

- Ⓢ Añadir o quitar un radiocontrol - temporizador o sensor
- Ⓢ Impulso en tecla PROG (N°1) / Realimentación: Diodo luminoso "ON", breve movimiento de persiana
- Ⓢ Impulso en la tecla PROG (N°2) / Realimentación: Diodo luminoso parpadea, breve movimiento de persiana

- Ⓢ Acrescentar ou remover um controle remoto - timer ou sensor
- Ⓢ Impulso no botão PROG (N°1) / Feedback: Led "ON", movimento curto da cortina
- Ⓢ Impulso no botão PROG (N°2) / Feedback: Led pisca, movimento curto da cortina

- Ⓢ Dodawanie lub odejmowanie pilota, tim-eru lub czujnika
- Ⓢ Wcisnąć przycisk PROG (N°1) / Feedback: Led „ON”, krótki ruch markizy
- Ⓢ Wcisnąć przycisk PROG (N°2) / Feedback: Led miga, krótki ruch markizy

- Ⓢ Egy távirányító, időzítő vagy érzékelő hozzáadása vagy törlése
- Ⓢ APROG billentyű lenyomása (N°1) / Visszajelzés: Led "ON", a napellenző
- Ⓢ APROG billentyű lenyomása (N°2) / Visszajelzés: Led világít, a napellenző

- Ⓢ Een afstandsbediening, timer of sensor toevoegen of verwijderen
- Ⓢ Impuls op toets PROG (N°1) / Feedback: Led "ON" / korte beweging van scherm
- Ⓢ Impuls op toets PROG (N°2) / Feedback: Led knipper, korte beweging van scherm

- Ⓢ Adăugați sau ștergeți o telecomandă - temporizator sau senzor
- Ⓢ Apăsati pe tasta PROG (N°1) / Feedback: LED „PORȚIT”, mișcare scurtă a marchizei
- Ⓢ Apăsati pe tasta PROG (N°2) / Feedback: LED-ul luminează intermitent, are loc o mișcare scurtă a marchizei

- Ⓢ Προσθέσατε ή αφαιρέσατε ένα τηλεχειριστήριο - χρονομετρητή ή αισθητήρα
- Ⓢ Παρότρηση πλήκρου PROG (N°1) / Feedback: Led "ON", σύντομη κίνηση τέντας
- Ⓢ Παρότρηση πλήκρου PROG (N°2) / Feedback: Led αναβοσβήνει, σύντομη κίνηση τέντας

- Ⓢ Přidat nebo odebrat dálkový ovladač - spínací hodiny nebo díllo
- Ⓢ Stlačení tlačítka PROG (č.1) / Feedback: Led „ON”, krátký pohyb rolety
- Ⓢ Stlačení tlačítka PROG (č.2) / Feedback: Led bliká, krátký pohyb rolety

- Ⓢ Bir uzaktan kumanda - zamanlayıcı veya sensör eklemek veya çıkarmak
- Ⓢ PROG (N°1) tuşu üzerinde puls / Geri besleme: Led lambası "AÇIK", tente
- Ⓢ PROG (N°2) tuşu üzerinde puls / Geri besleme: Led lambası yanıp söner, tente

- Ⓢ إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد - مؤقت أو جهاز استشعار
- Ⓢ - رقم النضبات على المفتاح "ON", حركة قصيرة للمظلة
- Ⓢ - رقم النضبات على المفتاح "PROG (N°2) / Feedback: الانقار يومض، حركة قصيرة للمظلة

- Ⓢ Per aggiungere il comando multiplo dei motori, posizionarsi con il pulsante SEL del telecomando multicanale sul 5° canale (i 4 LED sono accesi) e ripetere per ogni singolo motore precedentemente programmato la procedura "Aggiungere o togliere: telecomandi - ti-mer e sensori".

- Ⓢ ATTENZIONE: I motori devono essere stati precedentemente programmati utilizzando un altro telecomando monocale o un canale singolo del telecomando multicanale.

- Ⓢ In order to add the multiple motors command position the SEL button of the multichannel remote control on the 5th channel (the 4 LEDs are on) and repeat, for every single previously programmed motor, the procedure "Add or remove: telecomandi - ti-mer e sensori".

- Ⓢ WARNING: the motors should already have been programmed using another single-channel remote control or a single channel of the multichannel remote control.

- Ⓢ Si on doit ajouter la commande multiple des moteurs, se positionner avec le bouton SEL de la télécommande multicanal sur le 5e canal (les 4 LED sont allumées) et repaire pour chaque moteur préalablement programmé la procédure "Ajouter ou enlever: télécommandes - minuteries et capteurs".

- Ⓢ ATTENTION: les moteurs doivent avoir été préalablement programmés au moyen d'une autre télécommande monocale ou un canal simple de la télécommande multicanal.

- Ⓢ Um eine Mehrfachsteuerung der Motoren hinzuzufügen, wird mit der Taste SEL der mehrkanaligen Fernbedienung der 5. Kanal angewählt (die 4 LED leuchten auf) und für jeden einzelnen vorher programmierten Motor wird der Vorgang "Hinzufügen oder Entfernen: Fernbedienungen - Timer und Sensoren" ausgeführt.

- Ⓢ ACHTUNG: Die Motoren müssen vorher unter Verwendung einer anderen einkanaligen Fernbedienung oder eines Einzelkanals der mehrkanaligen Fernbedienung programmiert worden sein.

- Ⓢ Para añadir la orden múltiple de los motores, debe situarse con el botón SEL del radiocontrol multicanal en el canal 5º (las 4 luces LED están encendidas) y repita para cada motor de forma individual anteriormente programado el procedimiento "Añadir o Quitar: radiocontroles - temporizadores o sensores".

- Ⓢ ATENÇÃO: os motores deben haber sido anteriormente programados utilizando otro radiocontrol monocal o un canal individual de radiocontrol multicanal.

- Ⓢ Para acrescentar o comando múltiplo dos motores, utilize o botão SEL do controle remoto multi-canal no 5º canal (os 4 LED estão acesos) e repita para cada motor anteriormente programado o procedimento "Acrescentar ou remover: controles remotos - timers e sensores".

- Ⓢ ATENÇÃO: os motores devem ter sido anteriormente programados utilizando um outro controle remoto monocal ou um canal individual do controle remoto multicanal.

- Ⓢ Aby dodać wielokrotno polecenie silników, należy wybrać przy pomocy przycisku SEL wielokanalowego pilota 5-ty kanał (4 ledy zapalą się) i powtórzyć dla każdego uprzednio zaprogramowanego silnika procedurę „Dodac lub odjac: piloty, tim-ery i czujniki”.

- Ⓢ UWAGA: silniki powinny być uprzednio zaprogramowane używając innego pilota jednokanalowego lub przy zastosowaniu pojedynczego kanału pilota wielokanalowego.

- Ⓢ A motorok több eszközkel való vezérléséhez állítsa a SEL gombbal a többcsatornás távirányítót az 5. csatornára (a 4 led ég) és ismétléje meg minden egyes, már beprogramozott motornál a „Hozzáadás vagy törlés: távirányítók - TI-MER időzítők és érzékelők” eljárást.

- Ⓢ FIGYELEM! A motoroknak már kell rendelkezniük egy előzetes programozással, melyet egy másik egysétsornás távirányítóval vagy egy többcsatornás távirányító egy csatornájánál végeztek el.

- Ⓢ Om de meervoudige bediening van de motoren toe te voegen moet de knop SEL van de meerkanals afstandsbediening op het 5e kanaal worden gezet (de 4 leds branden). Herhaal vervolgens de procedure "Toevoegen of verwijderen: afstandsbedieningen - timers en sensoren" voor iedere afzonderlijke, eerder geprogrammeerde motor.

- Ⓢ LET OP: de motoren moeten al eerder geprogrammeerd zijn met een andere eenkanals afstandsbediening of een enkelvoudig kanaal van een meerkanals afstandsbediening.

- Ⓢ Pentru a adăuga mai multe poziții motorului, apăsați butonul SEL de pe telecomandă multifuncțională pe canalul 5 (cele 4 LED-uri sunt aprinse) și repetați, pentru fiecare motor programat individual anterior, procedura „Adăugați sau ștergeți: telecomenzi - temporizatoare sau senzori”.

- Ⓢ ATENȚIE: motoarele trebuie să fi fost deja programate cu ajutorul unei alte telecomenzi u cu un singur canal sau un singur canal al telecomenzii cu mai multe canale.

- Ⓢ Για να προσθέσετε την πολυκαναλή διαταγή των κινητήρων, επιλέξτε με το πλήκτρο SEL του πολυκαναλιού στον 5ο κανάλι (τα 4 LED είναι αναμμένα) και επαναλάβετε για κάθε μονό κινητήρα που προγραμματίσατε νωρίτερα τη διαδικασία "Προσθέστε ή αφαιρέσατε: τηλεχειριστήρια - χρονομετρητές και αισθητήρες".

- Ⓢ ΠΡΟΣΟΧΗ: οι κινητήρες πρέπει να έχουν προγραμματιστεί νωρίτερα με χρήση ενός άλλου τηλεχειριστηρίου μονο-καναλιού ή ένα μονό κανάλι του τηλεχειριστηρίου πολυ-καναλιού.

- Ⓢ Chcete-li přidat vícekanálový dálkový ovladač motorů, nastavte tlačítkem SEL na vícekanálovém dálkovém ovladači 5. kanál (4 kontrolky LED jsou rozsvícené), a zopakujte pro každý motor postup „Přidat nebo odebrat: dálkové ovladače - spínací hodiny a díllo”.

- Ⓢ POZOR: motory musí být předem naprogramovány pomocí jiného jednokanálového dálkového ovl